

PART II / PARTIE II

Volume XXVII, No. 7 / Volume XXVII, n° 7

Yellowknife, Northwest Territories / Territoires du Nord-Ouest

2006-07-31

TABLE OF CONTENTS / TABLE DES MATIÈRES

**SI: Statutory Instrument /
TR: Texte réglementaire**

**R: Regulation /
R: Règlement**

Registration No. / N° d'enregistrement	Name of Instrument / Titre du texte	Page
R-047-2006 R-047-2006	Kakisa Special Prohibition Order Arrêté spécial de prohibition sur Kakisa	117
R-048-2006 R-048-2006	Legal Services Regulations, amendment Règlement sur les services juridiques—Modification	119
R-049-2006 R-049-2006	Paulatuk Special Prohibition Order Arrêté spécial de prohibition sur Paulatuk	122
R-050-2006 R-050-2006	K'ásho Got'iné Special Prohibition Order Arrêté spécial de prohibition sur K'ásho Got'iné	123
R-051-2006 R-051-2006	Sahtu Health and Social Services Authority Order, amendment Arrêté sur l'Administration des services de santé et des services sociaux de Sahtu—Modification	124
R-052-2006 R-052-2006	Behchokò By-Election Time Variation Order Arrêté modifiant le délai relatif à l'élection partielle de Behchokò	125

REGULATIONS / RÈGLEMENTS

LIQUOR ACT

R-047-2006

2006-06-19

**KAKISA
SPECIAL PROHIBITION ORDER**

Whereas the Ka'a'gee Tu First Nation Council has, by resolution, requested that the Minister declare that the community of Kakisa and its environs are a prohibited area during the Deh Cho Annual Assembly commencing June 23, 2006;

The Minister, under subsection 51.1(2) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 15 km from the Chief Phillip Simba Complex is declared to be a prohibited area for the period commencing at 8:00 a.m. on June 23, 2006 and ending at 8:00 a.m. on June 30, 2006.
2. For greater certainty, the prohibited area referred to in section 1 includes the Kakisa River Wayside Park and the Lady Evelyn Falls Wayside Park.
3. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in section 1.
4. These regulations apply according to their terms before they are published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-047-2006

2006-06-19

**ARRÊTÉ SPÉCIAL DE
PROHIBITION SUR KAKISA**

Attendu que le conseil de bande de la première nation Ka'a'gee Tu a demandé au ministre, par résolution, de déclarer la communauté de Kakisa et les environs, secteur de prohibition pour la durée de l'assemblée annuelle du Deh Cho débutant le 23 juin 2006,

le ministre, en vertu du paragraphe 51.1(2) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située à l'intérieur d'un rayon de 15 kilomètres du bureau de la première nation Chief Phillip Simba Complex est déclarée secteur de prohibition pour la période débutant à 8 h, le 23 juin 2006 et se terminant à 8 h, le 30 juin 2006.
2. Il est entendu que le parc routier de la rivière Kakisa et le parc routier des chutes Lady Evelyn sont compris dans le secteur de prohibition mentionné à l'article 1.
3. Il est interdit, au cours de la période de prohibition, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à l'article 1.
4. Les dispositions du présent règlement s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

LEGAL SERVICES ACT

R-048-2006

2006-06-23

**LEGAL SERVICES REGULATIONS,
amendment**

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 53 of the *Legal Services Act* and every enabling power, orders as follows:

1. The *Legal Services Regulations, R.R.N.W.T 1990, c.L-8* are amended by these regulations.
2. Schedule D is amended to the extent set out in the Appendix to these regulations.
3. These regulations come into force July 1, 2006.

LOI SUR LES SERVICES JURIDIQUES

R-048-2006

2006-06-23

**RÈGLEMENT SUR LES SERVICES
JURIDIQUES—Modification**

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 53 de la *Loi sur les services juridiques* et de tout pouvoir habilitant, décrète :

1. Le *Règlement sur les services juridiques, R.R.T.N.-O. 1990, ch. L-8*, est modifié par le présent règlement.
2. L'annexe D est modifiée de la manière prévue à l'appendice du présent règlement.
3. Le présent règlement entre en vigueur le 1^{er} juillet 2006.

APPENDIX

1. Table I of Schedule D is repealed and the following is substituted:

TABLE I

*(Schedule D, section 3)*TARIFF OF RATES

I	II	III	IV
<u>Item</u>	<u>Category</u>	<u>Hourly rate</u>	<u>Daily circuit rate</u>
1.	Student-at-law	\$53.00	\$307.00
2.	Lawyer with less than 4 years experience	\$81.00	\$465.00
3.	Lawyer with 4 or more and less than 7 years experience	\$93.00	\$576.00
4.	Lawyer with 7 or more and less than 11 years experience	\$114.00	\$681.00
5.	Lawyer with 11 or more years experience	\$135.00	\$805.00

APPENDICE

1. Le tableau I de l'annexe D est abrogé et remplacé par ce qui suit :

TABLEAU I

*(article 3, annexe D)*TARIF DES TAUX

I	II	III	IV
<u>Élément</u>	<u>Catégorie</u>	<u>Taux horaire</u>	<u>Taux de circuit quotidien</u>
1.	Stagiaire en droit	53,00 \$	307,00 \$
2.	Avocat avec moins de quatre ans d'expérience	81,00 \$	465,00 \$
3.	Avocat avec au moins quatre ans d'expérience mais moins de sept	93,00 \$	576,00 \$
4.	Avocat avec au moins 7 ans d'expérience mais moins de 11	114,00 \$	681,00 \$
5.	Avocat avec au moins 11 ans d'expérience	135,00 \$	805,00 \$

LIQUOR ACT

R-049-2006

2006-06-26

**PAULATUK SPECIAL PROHIBITION
ORDER**

WHEREAS the Hamlet Council of Paulatuk has, by resolution, requested that the Minister declare that Paulatuk is a prohibited area during the Ikhakupik Jamboree which commences August 11, 2006;

The Minister, under subsection 51.1(2) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within the municipal boundary of the Hamlet of Paulatuk and within a 5 km perimeter around the outside of the municipal boundary is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on August 8, 2006 and ending at 11:59 p.m. on August 14, 2006.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in that section.
3. These regulations apply according to their terms before they are published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-049-2006

2006-06-26

**ARRÊTÉ SPÉCIAL DE PROHIBITION
SUR PAULATUK**

Attendu que le conseil du hameau de Paulatuk a demandé au ministre, par résolution, de déclarer Paulatuk secteur de prohibition pendant la durée de l'Ikhakupik Jamboree débutant le 11 août 2006,

le ministre, en vertu du paragraphe 51.1(2) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située à l'intérieur des limites du hameau de Paulatuk et d'un périmètre de 5 km autour de l'extérieur des limites municipales, est déclarée secteur de prohibition pour la période commençant à 0 h 01, le 8 août 2006 et se terminant à 23 h 59, le 14 août 2006.
2. Il est interdit, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé à cet article.
3. Les dispositions du présent règlement s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

LIQUOR ACT

R-050-2006

2006-07-07

**K'ÁSHO GOT'INÉ SPECIAL
PROHIBITION ORDER**

WHEREAS the K'ásho Got'iné Charter Community Council has, by resolution, requested that the Minister declare that the Charter Community of K'ásho Got'iné is a prohibited area during the celebration of the signing of a partnership agreement with Northwright Airways Ltd. and the 2006 Music Festival;

The Minister, under subsection 51.1(2) of the *Liquor Act* and every enabling power, orders as follows:

1. All that portion of the Northwest Territories that lies within a radius of 25 km from the K'ásho Got'iné Charter Community Council Office is declared to be a prohibited area for the period commencing at 12:01 a.m. on July 19, 2006 and ending at 11:59 p.m. on July 24, 2006.
2. No person shall, during the period referred to in section 1, consume, purchase, sell or transport liquor within the prohibited area referred to in section 1.
3. These regulations apply according to their terms before they are published in the *Northwest Territories Gazette*.

LOI SUR LES BOISSONS ALCOOLISÉES

R-050-2006

2006-07-07

**ARRÊTÉ SPÉCIAL DE PROHIBITION
SUR K'ÁSHO GOT'INÉ**

Attendu que le conseil de communauté à charte de K'ásho Got'iné a demandé au ministre, par résolution, de déclarer la communauté à charte de K'ásho Got'iné secteur de prohibition pendant la durée des festivités marquant la signature du contrat de société avec Northwright Airways Ltd. et du Music Festival de 2006,

le ministre, en vertu du paragraphe 51.1(2) de la *Loi sur les boissons alcoolisées* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Toute la partie des Territoires du Nord-Ouest située à l'intérieur d'un rayon de 25 kilomètres du bureau du conseil de communauté à charte de K'ásho Got'iné est déclarée secteur de prohibition pour la période débutant à 0 h 01, le 19 juillet 2006 et se terminant à 23 h 59, le 24 juillet 2006.
2. Il est interdit, au cours de la période visée à l'article 1, de consommer, d'acheter, de vendre ou de transporter des boissons alcoolisées à l'intérieur du secteur de prohibition visé par cet article.
3. Les dispositions du présent règlement s'appliquent avant leur publication dans la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest*.

**HOSPITAL INSURANCE AND HEALTH AND
SOCIAL SERVICES ADMINISTRATION ACT**

R-051-2006
2006-07-11

**SAHTU HEALTH AND
SOCIAL SERVICES AUTHORITY
ORDER, amendment**

The Minister, under section 10 of the *Hospital Insurance and Health and Social Services Administration Act* and every enabling power, orders as follows:

- 1. The *Sahtu Health and Social Services Authority Order*, established by regulation numbered R-057-2003, is amended by these regulations.**
- 2. Section 2 is amended by striking out "six members" and substituting "seven members".**
- 3. Section 3 is repealed.**

**LOI SUR L'ASSURANCE-HOSPITALISATION
ET L'ADMINISTRATION DES SERVICES DE
SANTÉ ET DES SERVICES SOCIAUX**

R-051-2006
2006-07-11

**ARRÊTÉ SUR L'ADMINISTRATION DES
SERVICES DE SANTÉ ET DES SERVICES
SOCIAUX DE SAHTU—Modification**

Le ministre, en vertu de l'article 10 de la *Loi sur l'assurance-hospitalisation et l'administration des services de santé et des services sociaux* et de tout pouvoir habilitant, ordonne :

- 1. L'Arrêté sur l'Administration des services de santé et des services sociaux de Sahtu, pris par le règlement n° R-057-2003, est modifié par le présent règlement.**
- 2. L'article 2 est modifié par suppression de «six membres» et par substitution de «sept membres».**
- 3. L'article 3 est abrogé.**

LOCAL AUTHORITIES ELECTIONS ACT

R-052-2006

2006-07-11

**BEHCHOKÛ BY-ELECTION
TIME VARIATION ORDER**

The Minister, under section 5 of the *Local Authorities Elections Act* and every enabling power, orders as follows:

1. This order applies to the by-election, to be held July 10, 2006, for the election of two councillors of the Community Government of BehchokÛ.
2. Notwithstanding subsection 11(7) of the *Local Authorities Elections Act*, the time for appointing the returning officer expires May 29, 2006.
3. Notwithstanding subsections 11(5) and 39(1) of the *Local Authorities Elections Act*, the time for nominating candidates and the time for receiving the nominations of candidates by the returning officer expires at 3 p.m. on June 19, 2006.

**LOI SUR LES ÉLECTIONS DES
ADMINISTRATIONS LOCALES**

R-052-2006

2006-07-11

**ARRÊTÉ MODIFIANT LE DÉLAI
RELATIF À L'ÉLECTION
PARTIELLE DE BEHCHOKÛ**

Le ministre, en vertu de l'article 5 de la *Loi sur les élections des administrations locales* et de tout pouvoir habilitant, ordonne ce qui suit :

1. Le présent arrêté porte sur l'élection partielle de deux conseillers du gouvernement communautaire de BehchokÛ qui aura lieu le 10 juillet 2006.
2. Par dérogation au paragraphe 11(7) de la *Loi sur les élections des administrations locales*, le délai pour la nomination du directeur de scrutin prend fin le 29 mai 2006.
3. Par dérogation aux paragraphes 11(5) et 39(1) de la *Loi sur les élections des administrations locales*, le délai pour la présentation de candidatures et leur réception par le directeur du scrutin prend fin à 15 h le 19 juin 2006.

Printed by
Territorial Printer, Northwest Territories
Yellowknife, N.W.T./2006©

Imprimé par
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest
Yellowknife (T. N.-O.)/2006©
